

АНТРОПОНИМЫ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ЧЕЧЕНСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

Идрозова Э.С.-А.

Чеченский государственный университет, Грозный, Россия (364907, Грозный, ул. Шерипова, 32), e-mail: elinastar.ru@mail.ru

В статье впервые рассматривается тематическая группа слов чеченских народных сказок, обозначающих антропонимы. Семантическому анализу подвергнуты более 100 терминов. Приводятся структурные характеристики сложных парных слов типа *Ахкепиг* «букв. полкопейки» — образовано от двух основ: *ах* «пол» и *кепек* «копейка», встречающихся в чеченских народных сказках. Антропонимы, встречающиеся в чеченских сказках, позволяют говорить о периоде возникновения сказок. По этому признаку их можно разделить на две части: доисламского и исламского периодов. Установлено, что большая часть исследованных нами сказок (более 200) относится к исламскому периоду, об этом позволяют утверждать имена собственные, появившиеся после принятия ислама, например личные имена: Хьасан, Ахьмад (в переводе с арабского «самый прославленный, хвалимый»). Среди терминов, относящихся к тематической группе «антропонимы», встречаются интересные «именные образования»: Берза Каза — букв. «волчий щенок» (сочетание слов борз — «волк» и клеза — «щенок»). Для чеченских народных сказок характерны мифические, магические герои: *Хежа*, *Гам*, *Гамсельг* и др. Также установлено, что большинство терминов, относящихся к тематической группе «антропонимы», являются собственно чеченскими, вайнахскими или общенахскими. Однако встречаются и заимствования из арабского и тюркских языков.

Ключевые слова: сказка, антропонимы, термин, семантический анализ, «именные образования», тематическая группа, мифические, магические герои.

ANTHROPONYMS OCCURRING IN THE CHECHEN FOLK TALES

Idrazova E.S.-A.

Chechen State University, Grozny, Russia (364907, Grozny, street Sheripova, 32), e-mail: elinastar.ru@mail.ru

In the article is considered thematic group of Chechen folk tales words denoting anthroponomy for the first time. Semantic analysis ARE subjected to more than 100 terms. Given the structural characteristics of complex pair of words like *Ahkepig* "literally *polkopeyki*" - formed from two bases: *ah* "half" and *Kopek* "penny" occurring in the Chechen folk tales. Anthroponomy occurring in the Chechen tales suggest the period in which fairy tales. On this basis they can be divided into two parts: the pre-Islamic and Islamic periods. It was found that most of the stories we investigated (more than 200) refers to the Islamic period, this suggest proper names that appeared after the adoption of Islam, such as personal names: *Hasan*, *Ahmad* (Arabic for "the most distinguished, praised"). Among the terms related to the thematic group "anthroponomy" there are interesting "nominal formations": *Bersee Casa* -literally "Wolf puppy" (a combination of words *Borz* "wolf" and *kleza* "puppy"). Chechen folk tales characterized by mythical, magical heroes *Hezha*, *Gum*, *Gamselg* etc. Also found that the majority of terms related to the thematic group "anthroponomy" are actually Chechen, Vainakh or obschenahskimi. However, there are also borrowing from Arabic and Turkic languages.

Keywords: fairy tale, anthroponyms, term, semantic analysis, "nominal formations", thematic group, mythical, magical characters.

В последнее время значительно вырос интерес к проблеме антропонимии (ономастике). Это, несомненно, связано с тем, что именно имена собственные в силу своего функционирования и особенностей развития отражают сознание общества в различные периоды жизни социума более специализированно и полно, чем какие-либо другие классы слов в языке. Интерес (внимание) к системе собственных имен определяется также особым положением онимов как слов, развивающихся по языковым законам, но вместе с лингвистическими компонентами включающих также социолингвистический, исторический, этнографический компоненты.

Ученые соотносят исследование специфического значения собственных имен с проблемой «слово-понятие в собственных именах», которая не решена однозначно до настоящего времени. Эта проблема, имеющая давнюю историю, вызывает у современных лингвистов неугасающий интерес.

Имена собственные давно привлекали внимание ученых. Их историю, возникновение, различные преобразования, назначение, распространение изучают географы, историки, психологи, литературоведы, этнографы, но больше всех — языковеды. В языкознании изучением собственных имен занимается особый раздел — ономастика (греч. *onomastike* — «искусство давать имена»; *onomastikos* — «относящийся к имени»). Ономастика – это также и совокупность всех собственных имен. К ним относятся прозвища людей, имена личные, клички животных, фамилии, отчества, названия стихийных бедствий, рек, городов, морей, небесных тел и др.

Нами рассматриваются имена собственные, встречающиеся в чеченских народных сказках. Как известно, имена собственные, относящиеся к людям, называются антропонимами [2].

В изученных нами вайнахских сказках (более 200) встречаются такие онимы, как: *Жоьра – баба «Баба Яга», Молнесарт «Насредин», Наураз, Г1ера, Г1аьла, Новр, Г1ожакъ, Белиш, Сатиха, Маьлха – Аьзни, Гаьржа Хожса, К1айн Хожса, Байбурий, Г1амбурий, Баймирза, Асран, Ц1ен Хожса, Хожса, Танчиг Гугу, Гугу, Куллуби, Чхьайнин Чирик, Дика Къонаг1, Х1олакх, Ног1о, Охх1ай, Бексолт, Тесаркъ, Жонсаркъ, Чинг1аз, Хьасан, Ахьмад, Мовсар, Мохьмад, Муса, Ж1овх1ар, Мусин йо1а, Мусин, Алхаст, Айзан, Гар, Салман, Т1уьйлиг, Макка, Залуба, Бигалди, Ч1оьнч1илг, Х1уралжа, Оффай, Ног1ин – Мирза, Буг1а, Соскан Солсех, Ног1о, Герсолт, Чайтонг, Тамаш, Таштамир, Хежа, Храбрый Пахтат, Махтат, Харсен Нарс, Бийдолг Бяре, Жатик, Кант(К1ант), князь Тесьырко, Жосарко, Тимар, Нельбий Чуара, Силайма, Берза Казой, Байнал-Бусани, Тинин Висаг, Тумин Батиг, Батин Ширдиг, Парчо, Гончи, Сарган, Берза Дог, Джантельг, Ахкепиг, Мовсур, Жовар, Гомбот, Гезама Али, Толам-Аго, Мук-Мукли, Ок-лок Цхок-лок, Бай-йок Бахи-йок, Альтамар, Чонтилг, Бятар, Темарко, Моллакар, Панчи, Шахсайт, Шамран, Шахран, Малсаг, Уми, Хампус, Ажи, Чолдарг, потомки Гады, Чинхо, Орстхоец, Танк-Танк, Панк-Панк, Манк-Манк, Харпхой, Мата, Эжа-Майры, Чора, Ибрагим, Увайс, Сулейман-пророк, Ахкотам, Тамаш-Таштамир, Ати.*

Антропонимы, встречающиеся в чеченских сказках, позволяют говорить о периоде возникновения сказок. По этому признаку их можно разделить на две части: доисламского и исламского периодов. Большая часть исследованных нами сказок (более 200) относится к исламскому периоду, об этом позволяют утверждать имена собственные, появившиеся после

принятия ислама, например личные имена: *Хъасан*, *Ахьмад* (в переводе с арабского «самый прославленный, хвалимый»), *Мовсар* (*Мовсур*) (чеченская форма арабского имени Муса), *Мохьмад* (*МогIмад*, *Магомед*), *Муса* (арабский (موسى) вариант имени Моисей. Один из 28 пророков Аллаха, упоминающихся в Коране), *ЖовхIар*, *Салман*, *Макка*, *Молнесарт* «*Насредин*», *Сулейман*, *Ибрагим*, *Увайс* (арабское имя (أويس) «волчонок; дар; клюква»). Все эти имена собственные заимствованы из арабского языка. Однако следует отметить, что этимология имени *Сулейман* противоречива: по одним сведениям, происхождение имени еврейское: его значение: Сулейман — библ. Соломон, др.-евр. «защищенный»[8]; по другим сведениям Сулейман (Сулайман) «здоровый» (арабское имя سليمان) — пророк в исламе, был сыном пророка Дауда. От своего отца он усвоил множество знаний и был избран Аллахом в пророки, причем ему была дана мистическая власть над всеми существами, включая джиннов. Об это повествуется в сказке «Сулейман — пророк и муравей»[5]: «*Говорят, Сулейман-пророк знал язык всех существ. Однажды во главе большого войска он отправился в поход. По дороге им встретились муравьи*».

Имя Магомед мусульманское, имеет арабское происхождение, означает «прославленный», «восхваляемый», «достойный хвалы». Это имя широко распространено у мусульман, дается в честь пророка ислама Мухаммеда. В русском языке используются различные варианты имени: Мухаммед, Мухаммад, Мохаммед, Магомет, Магомед. В чеченском языке это имя также имеет несколько вариантов: *Мохьмад*, *МогIмад*, *Магомед*. Все они отличаются лишь написанием, немного различным произношением и восприятием на слух. Каждое из этих имен является и родственным именем для имени Мухаммед, и самостоятельным. В чеченских сказках встречается форма *Мохьмад*. Так, например, в сказке «Мовсаррий, Мохьмаддий»[3]: «*Дуккха а зама яьлла царшимма вовшаица аренан гергарло лелош. Цул тIаьхьа Мовсаррий, Мохьмаддий, воккха а хилла, вовшаина тIе а вьдуш, гергарло даггара тIе а эьна, лелаи хилла. Много времени прошло, как они поддерживали родственные отношения. После этого Мовсар и Магомед выросли, навещали друг друга, искренне (букв. от сердца) признали (приняли) родство*».

Мужское имя Хасан (*Хъасан*) имеет богатейшую историю. Основная масса тюркских имен заимствована из арабского и персидского языков вместе с религией ислама. Длительное пребывание этих имен в тюркских языках привело к тому, что былая чуждость многих из них забыта и они воспринимаются как свои, национальные. Кроме того, заимствованные из древних языков имена в разных языках и диалектах тюркской группы языков могли фонетически изменяться, приобретая иное звучание. Так и благородное имя Хасан, пришедшее из древнеарабского языка и получившее распространение среди всех народов,

исповедующих мусульманскую религию, в некоторых странах, например в Азербайджане и Турции, несколько изменило свое звучание и стало известно в форме Гасан.

В переводе с арабского языка имя Хасан означает «хороший, добродетельный, красивый, с ценными качествами». Это имя известно из глубокой древности. Его носил второй имам мусульман-шиитов, халиф Хасан ибн Али, бывший внуком пророка Мухаммада, сыном его двоюродного брата Али и дочери Фатимы. Имя Хасан издревле было весьма популярным среди мусульман, что объясняется указанием пророка Убу-иль-Кассим Мухаммада (570-632), содержащимся в главной священной книге мусульман Коране: «В день суда призовут вас по именам вашим, выбирайте лучшие имена». Несомненно, что лучшими считались те имена, которые должны были стать для маленького продолжателя рода символом силы, благополучия и успеха.

В Средние века это имя было поистине «королевским», его, к примеру, носили имамы Марокко, деи (правители) Алжира, эмиры Сицилии, девять султанов Килвы (государства, расположенного на территории современной Танзании), эмиры Малаги и Дийарбакра, шарифы (градоправители) Мекки, несколько султанов ныне практически забытых средневековых арабских султанатов — Бандена, Сеннара, Хандеша, Декана, Себзеварах [7]. Имена Хьасан и Ахьмад встречаются в одноименной сказке «Хьасан а, Ахьмад а»[3]: *«Наха ма-вийцара, тIехь хаза а, хьекъалдолуш а карийна цунна Хьасан, ткъа Ахьмад Хьасан санна хаза а, хьекъал доккха долуш а ца хилла. Как и рассказывали люди, Хасан был чрезмерно(очень) умен и красив, тогда как Ахмад не был так красив и умен (как Хасан)».*

Арабское имя *Салман* популярно у большинства тюркских народов. Оно переводится с арабского как «друг», «нужный», «мир» и образовано как вариант имени Салем (араб. «мирный, миролюбивый, тихий, спокойный»). От тюрков слово с этим же корнем перешло и к русским и иногда использовалось в качестве мирского имени.

Так, встречаем довольно ранние упоминания этого имени в официальных документах: Салман Симанский, помещик, начало XVI в., Новгород; Салман, крестьянин, 1545 г., Новгород; Салман Глухой, новоторжец, казнен в опричнине [7]. Оно встречается в сказке «Мара бойна Салман»[3]: «Мара бойначу Салманан мара муха бойна хьуна ца хиъча, йогIуг яц со хьоьга, — аьлла йо1. «Если ты не узнаешь, как Салман со сломанным носом сломал свой нос, я за тебя замуж не пойду», — сказала девушка».

Имя Ибрагим имеет спорную этимологию. По одним источникам – это тюркскому — имя в переводе на русский язык означает «отец народов». Это имя одного из мусульманских пророков, упомянутых в Коране. Аналогичный библейский персонаж, соответствующий мусульманскому Ибрахиму, носил два имени – Авраам и Абрахим. Позднее имя Абрахим в русской интерпретации также приобрело вид Ибрахим/Ибрагим.[7]. По другим — *Ибрагим*

— др.-евр. Авраам, отец народов «Пророк» (татарское) [9]. По третьим – Ибрагим, арабская (ابراهيم) форма имени Авраам «возвышенный отец». Значение имени Ибрагим – это мужское имя, арабского происхождения, которое исторически распространено среди народов, исповедующих ислам. Синонимы: Ибрахим, Абрахам, Ибраим. В сказке «Два муллы»[5] Ибрагим является одним из главных персонажей: *«Жили в одном селе два муллы. Одного звали Ибрагим, а другого Увайс. Ибрагим-мулла был образован, но глуп, а Увайс был неграмотен, но умен. Подаяний сельчан Ибрагим-мулле было мало...»*

Однако встречаются и сказки доисламского периода. Например, в сказке «Кант в свиной шкуре» [5] встречается следующее: *«Пришла старуха домой и, как посоветовал знахарь, съела печень, легкое свиньи»*. А в сказке «Храбрый Пахтат» [5] говорится: *«Старики обрадовались ребенку и назвали его Махтат, рожденный коровой»*. В этой сказке встречаются также следующие языческие имена собственные: *Маьлхан кІант* «сын Солнца», *Беттан кІант* «сын Месяца», *Седанан кІант* «сын Звезды», *Беттан кІант* «сын Луны», *Маьлха-Аьзни*. Или сказка «Чайтонг — сын медведя»[5], где имя героя сказки буквально означает «медвежонок» и образовано от слова (термина) *ча* — «медведь».

Вайнахи — мусульмане; упоминание о том, что они ели свинину, — явно раннее. Древние представления о связи человека с животными в этих сказках утрачены. Герои рождаются от животных, небесных светил. И даже, как в сказке «Кант в свиной шкуре», не от животного (свиньи), а от того, что женщина съела печень и легкое свиньи. А, например, в сказке Парчо[5] отразился древнейший мотив поклонения камням и родникам, возникновение которых связывается с различными эпическими героями: *«Подшел ослепленный Парчо и, думая, что лежит человек, стал наносить удары шашкой. От этих ударов и возник родник, который существует и, поныне»*. Все это позволяет предполагать о доисламском периоде написания сказок.

У каждого народа есть «особые» имена собственные. Для того чтобы понять, что они олицетворяют, необходимо знать историю, традиции, обычаи ну и, конечно же, фольклор (устное народное творчество) этого народа. Без знания этого было бы порой невозможно понять весь смысл, который пытаются передать в том или ином высказывании. Таким примером является имя собственное «Молнесарт» и выражение: *«Молнесарто санна аьлла»* – это всем известный персонаж для чеченцев, который ассоциируется с остроумным человеком, но представители других наций могут не понять это выражение, поскольку не знакомы с «муллой». В чеченском фольклоре, как и в разговорной речи, этот персонаж встречается довольно часто. Так, например, в сказке «Яй кхалхар»[4] умный и находчивый Молнесарт перехитрил своего жадного соседа: *«- Вай! Хьерам-м ца ваьлла хьо, яй кхелхаш мичахь гина хьуна?-аьлла, цецваьлла лулахо. – ХІунда ца хуьлу иза кхелхаш, ягІу да а мегий*

цо, — аьлла Молнесарто. Ала х1ума а ца хилла, шен яй Молнесартана а битина ц1авирзина лулахо. — Вай, ты что с ума сошел, где ты видел, чтоб кастрюля умирала? — удивился сосед. — Почему она не может умирать, если она может давать в потомство сковороду, — сказал Молнесарт. Не найдя, что ответить, оставив свою кастрюлю мулле, сосед пошел домой».

Прототипом этого персонажа является известный герой многих вайнахских сказок Цаген — это анекдотический персонаж, о похождениях которого (сложено немало сказок) рассказывается в сказках. Есть даже сказка о том, как и откуда он взялся (появился), которая так и называется: «Почему на свете появился Цаген»[5]: «Когда умерли пророки, вероучители, люди впали в отчаяние. Жизнь им опостылела. От горя и тяжких дум они стали умирать раньше времени. И как-то бог послал людям Цагена развеселить их, облегчить их жизненные невзгоды, чтобы людской род не пресекся.

И вот, когда появился Цаген, поникшие головы людей поднялись. Слушая о его проделках, люди стали забывать свое горе, и им становилось легче жить». А также «Молитва в четверг»[5], «Как мулла промок»[5], «Мулла и Цаген» [5], «Шапка Цагена» [5], «Цаген и его глупая жена»[5], «Цаген и горец»[5], «Долг Цагена»[5], «Как Цаген воровал мясо у богача»[5], «Цаген и сваты»[5], «Цаген и его дядя»[5], «Цаген на том свете»[5], «И я улыбнулся бы...»[5], «Поле Цагена» [5], «Цаген и старик» [5], «Цаген и ангел»[5].

Интересна история имени собственного Жюьра – баба. Первая часть этого сложного слова, по нашему мнению, происходит от слова «жеро». «Жеро» означало женщина, оставшаяся вдовой в раннем, молодом возрасте. Это слово в словаре А.Г. Мациева переводится как «вдова, разведенная женщина» [6]; в словаре И.Ю. Алироева оно имеет более четкое трактование: «джиеруо — вдова, разведенная женщина, йисина дзуда – вдова, оставшаяся после смерти мужа, йитина дзуда – разведенная женщина» [1]. В сказках слово жеро имеет смысл «разведенная женщина». Например, в сказке «Шина доттаг1чун туьйра» [4] «- Жеро санна керта юххехь декъа дечгаи лехьош лела везара со? — Что я, должен ходить, как разведенная женщина, собирая сухие дрова у забора?...», или в сказке «Т1уьйлиг» [3] : «...новкъа схъайог1уи хилла Залуба ц1е йолу цхъа нисъелла жеро...Залуба муха жеро хилла аьлча, тохара х1ара кхиъна йог1уи, жима йо1 йолчу хенахь, и молла волчоь доьшуи хилла.... по дороге шла привлекательная, разведенная женщина по имени Залуба... Если сказать, какая разведенная женщина была Залуба в молодости, когда она была совсем юной, она училась у этого муллы».

Что же касается имени Жюьра-Баба, в сказках это чаще всего вдовая старуха, всегда выступает в положительной роли: матери, советчицы, ведуньи. Так, например, в сказке

«Элан йо1»[4] она помогает путникам: «Цу чохь Жюьра-Баба карийна цунна. Дехча, цхьа ведар хи делла цо некъахошна. Там они нашли Баба-Ягу. На просьбу (По просьбе) она дала им ведро воды». С Баба-Ягой советуются и прислушиваются к ее советам. Например, в сказке Чингиз[3]: «Юха а, дахана, дас-нанас Жюьра-Бабега хьаттина... Жюьра-Бабас хьехар дина дений, нанний... Цпа а дахана, Жюьра-Бабас шайна ма-хьеххара шайн к1анте д1ааьлла дас-нанас. Опять пошли отец и мать к Баба-Яге и спросили... Баба-Яга посоветовала отцу и матери (научила отца и мать)... Вернувшись домой, отец и мать сказали сыну так, как их обучила Баба-Яга».

Некоторые имена, встречающиеся в сказках, так же как и имя Жюьра-Баба, имеют магическое, сказочное, мифическое значение. Например: *Хежа* — нечто вроде ведуньи, колдуньи, в сказке «Мальчик с солнцем во лбу и месяцем между лопаток»[5]: «— По пути мы зайдем в одно место, где будет Хежа. Как только войдешь, попроси у нее воды в бездонной чаше». *Гам* — ведьма, колдунья, оборотень, в сказке «Гамаш-Таштамир»[5]: «Каждую ночь Гам сосала кровь его сына, и падчух хотел, чтобы он поймал Гам». *Гамсельг* — женщина-ведьма, в сказке «Храбрый Пахтат»[5]: «Дошел до него слух, что младший брат убит, а Тани Гук живет с Пахтатом. Он знал, что ему не одолеть того, кто победил брата-вампаля, и он обратился к Гамсельгу». *Хожса* — чудовище, иногда многоголовое, в сказке «Черный Хожса»[5]: «На второй день утром он снова остановился у родника, где проживал Черный Хожса».

В чеченских народных сказках, среди антропонимов, хоть и в незначительном количестве, но есть двойные имена: *Жюьра – баба*, *Маьлха – Аьзни*, *1аьржа Хожса*, *К1айн Хожса*, *Ц1ен Хожса*, *Танчиг Гугу*, *Чхьайнин Чирик*, *Дика Къонаг1*, *Мусин йо1а*, *Ног1ин – Мирза*, *Буг1а*, *Соскан Солсех*, *Храбрый Пахтат*, *Харсен Нарс*, *Бийдолг Бяре*, *Нельбий Чуара*, *Берза Казой*, *Байнал-Бусани*, *Тинин Висаг*, *Тумин Батиг*, *Батин Ширдиг*, *Берза Дог*, *Гезама Али*, *Толам-Аго*, *Мук-Мукли*, *Ок-лок Цхок-лок*, *Бай-йок Бахи-йок*, *Танк-Танк*, *Панк-Панк*, *Манк-Манк*, *Эжа-Майры*. Среди них выделяются имена собственные, которые являются парными словами, образованными путем итерации: *Танк-Танк*, *Панк-Панк*, *Манк-Манк*, в сказке «Хитрый старик»[5]: «Подходит к старику старший черт по имени *Танк-Танк* и говорит: — Ты должен побороться со мной... Приходит к старику средний черт по имени *Панк-Панк* и говорит: — Давай теперь состязаться в беге! Вышел младший, самый сильный черт по имени *Манк-Манк* и утром бросил булаву в небо так высоко, что она упала на землю только после полудня».

Среди рассматриваемых имен собственных встречаются термины, имеющие интересную этимологию и образование. Например: *Тамаш-Таштамир* — двойное имя; значимая часть — «Тамаш» означает «чудо»; *Бийдолг-Бяре* — букв. «крошечный всадник»,

размером с локоть; мифическое существо, обладающее непомерной силой. *Кант* (*канат*), *кIант* — букв. «сын, юноша, удалец, молодец» (весьма распространенное имя в сказках, например в сказке «Храбрый Кант»[5]: «*Кант смело погнал лошадей, но лошади и жена провалились в нижний мир, а Кант удержался на берегу и не провалился*», или в сказке «Сильный Кант»[5]: «— *Вай, мусульмане, на помощь! Кант едет на ешане! — И все бросились кто куда*»); *Берза Каза* (*КIеза*) — букв. «волчий щенок». Гонча и Сарган — имена этимологии не поддаются. Последний сказителем С. Ахмадовым назван нарт-орстхойцем. Он не нарт-орстхоец, а одноглазый великан (примеч. К. Чокаева); *Берза Дог* — букв. «волчье сердце», т. е. храбрец, образовано от слова *борз* — «волк», который у чеченцев считается храбрым животным (волк в героико-эпическом фольклоре вайнахов — символ храбрости и отваги и следовать за поджарым волком считается почетным. Однако в животном эпосе волк является отрицательным персонажем) и дог — «сердце», т.е. сердце, как у волка; *Иаьржа-Майра* (*Эржа-Майра*) — букв. «черный храбрец»; *Иаьржа Хожя*, *КIайн Хожя*, *ЦIен Хожя* — у этих трех имен есть общее Хожя — чудовище, но различна цветовая гамма: *Иаьржа Хожя* «букв. черное чудовище», *КIайн Хожя* «букв. белое чудовище», *ЦIен Хожя* «букв. красное чудовище»; Чайтонг — букв. «медвежонок» образовано от *ча*, что значит «медведь»; *Маьлха – Аьзни*, образовано от слова *малх* «солнце»; *Ахкепиг* «букв. полкопейки» — образовано от двух основ: *ах* — «пол» и *кепек* — «копейка», как, например, в одноименной сказке «Ахкепиг»[5]: «*В давние времена жил один человек по имени Ахкепиг. Он воровал людей, убивал их и съедал. Однажды он убил отца, мать и двух братьев. Задумал он убить и оставшихся в живых брата и сестру, но они убежали в лес. В лесу они повстречали быка, который не боялся ничего на свете. Даже Ахкепиг побаивался этого быка*»; а также *Ахкотам* «букв. полкурицы» — две основы: *ах* «пол» + *котам* «курица», также в одноименной сказке «Ахкотам» [5]: «*Была одна курица, которую прозвали Ахкотам. Ногами она вспахала землю, крыльями ее взбороновала и посеяла просо*». Имя *ЖовхIар* в переводе значит «жемчуг»[6], встречается в сказке «Мовсаррий, Мохьмаддий»[3]: «*МухIар схьа а эцна, хIорш юхабирзича, ЖовхIара кемсийн канн кхоьссина кхуьнга. Когда, взяв кольцо, они повернули, Жовхар бросила ему виноградную гроздь*».

Как известно, многие имена людей образованы от названий географических объектов, в основном — городов, среди подобных наименований выделяется группа женских имен, расположенных в месте зарождения ислама, Ближнем Востоке. Это, например, такие имена, как Дарин (портовый город в Бахрейне), Бейсан (город в Палестине), Мадина (город в Саудовской Аравии, в русской транслитерации — Медина, второй священный город ислама) и др. К этому ряду относится и имя Макка, которое встречается в чеченских народных сказках.

Имя Макка возникло от названия города в Хиджазе, расположенного на территории нынешней Саудовской Аравии, в котором находится мечеть аль-Масджид аль-Харрам (Заповедная, или Запретная, мечеть), главная и крупнейшая в мире мечеть, во внутреннем дворе которой находится главная святыня ислама Кааба. В этот благословенный город, в котором родился и жил пророк Мухаммад, совершают паломничество (хадж) миллионы мусульман. В русской традиции название этого города традиционно звучит как Мекка, но звучание Макка (полностью Макка аль-Муккаррама, в переводе – «высокочтимая Макка») более близко к фактическому арабскому произношению, и в настоящее время этот вариант названия во многих странах считается равноправным с именованим Мекка [7].

Следует отметить, что среди собственных имен по частотности употребления в сказках выделяются следующие: Хожа, Жюьра-баба, Маьлха-Аьзни. Имя Хожа очень распространено среди чеченцев, в сказках же оно олицетворяет опасного, злого, коварного персонажа, а иногда даже не человека, а многоголовое чудовище, встречается оно во многих сказках, например: «Кхаа йишин туьйра»[4], «Шина доттаг1чун туьйира»[4], «Элан йо1 Айзан а, Бос хаза Муса а»[3], «1аьржа-Хожа»[3] «Чинг1аз»[3]: *«Исс корта болу 1аьржа-Хожа лела ма-вахханехь, Чинг1аз йолчу вахана к1ант. Как только девятиголовый Черный-Хожа отправился в путь, парень пришел к Чингаз».*

Жюьра-Баба — вдовья старуха, обычно помогает героям сказок делом или советом: «Шина доттаг1чун туьйра»[4], «Эла Тепсаркьий, Жюьра-бабин Жонсаркьий»[4], «Чхьайнин Чийрик»[4], «Чинг1аз»[3], «Князь и Жера-Баба»[5]: *«Тогда Жера-Баба спросила, не могли бы они отыскать дочь князя. Пошла она к князю и сказала, что ее сыновья готовы освободить его дочь. Князь обрадовался ее словам, дал ей семь рубашек, семь штанов, семь папах и еду. Пришла она с этими вещами и собрала сыновей в дорогу».*

Маьлха-Аьзни изящная, красивая, умная девушка: «Чинг1аз»[3], «Кхаа йишин туьйра»[4], «Шина доттаг1чун туьйра»[3], «Алхаст а, Маьлха-Аьзни»[3]: *«Кхаа – беа баттахь некъ бинчул т1аьхьа, Маьлха-Аьзни ехачу махка кхаьчна Алхаст. После трех-четырех месяцев пути добрался Алхаст до места, где жила Маьлха-Аьзни».*

Следует отметить, что в рассмотренных нами чеченских народных сказках не встречаются такие онимы, как: Элиза, Мадина, Милана, Марха, Лариса, Раиса, Руслан, Имран, Амир, Эмир, Эльза, Фатима, Зелим, Дагмара и др. Они весьма распространены в современное время. Возможно, их отсутствие в сказках связано с древностью возникновения этого жанра устного народного творчества.

Рассмотрев более 200 чеченских народных сказок в лексическом плане по употребляемым в них именам собственным, мы пришли к следующим выводам.

1. В сказках встречаются интересные «именные образования»: *Кант* (*канат*), *кІант*— букв. «сын»; юноша, удалец, молодец; *Берза Каза* — букв. «волчий щенок» (сочетание слов *борз* «волк» и *кІеза* «щенок»); *Берза Дог* — букв. «волчье сердце», т. е. храбрец, образовано от слов *борз* — «волк», который у чеченцев считается храбрым животным, и *дог* — «сердце», т.е. сердце, как у волка.
2. Среди антропонимов по частотности употребления выделяются: *Хожа*, *Маълха* – *Аьзни* и *Жьбра-баба*.
3. В рассмотренных сказках нами обнаружено более 100 имен собственных (антропонимов).
4. Хотя и незначительное количество, но в сказках встречаются двойные имена: *Чхъайнин Чирик*, *Дика КъонагІ*, *Мусин йоІа*, *НогІин* – *Мирза*, *БугІа*, *Соскан Солсех*, *Храбрый Пахтат*, *Харсен Нарс*, *Бийдолг Бяре*, *Нельбий Чуара*, *Берза Казой*...
5. Среди имен собственных есть парные слова, образованные путем итерации: *Танк-Танк*, *Панк-Панк*, *Манк-Манк*.
6. В сказках не встречаются распространенные современные имена: *Элиза*, *Мадина*, *Милана*, *Марха*, *Лариса*, *Раиса*, *Руслан*, *Имран*, *Амир*, *Эмир*, *Эльза*, *Фатима*, *Зелим*, *Дагмара* и др.
7. Для сказок характерны мифические, магические герои: *Хежа*, *Гам*, *Гамсельг* и др.
8. В сказках встречаются «особые» имена собственные, понятные представителям определенной группы, национальности (такое, как, например, *Молнесарт*).
9. Среди рассмотренных в сказках терминов, относящихся к именам собственным, выделяются заимствования. Например: *Хъасан*, *Ахъмад*, *Мовсар* (*Мовсур*), *Мохъмад* (*МогІмад*, *Магомед*), *Муса*, *ЖовхІар*, *Салман*, *Макка*, *Молнесарт* «*Насредин*», *Сулейман*, *Ибрагим*, *Увайс*. Все эти имена собственные заимствованы из арабского языка.
10. В сказках встречаются имена, образованные от названий географических объектов. Как, например, имя *Макка*.

Список литературы

1. Алироев И. Ю. Сравнительно-сопоставительный словарь отраслевой лексики чеченского и ингушского языков и диалектов – Чечено-Ингушское книжное издательство, Махачкала, 1975. 387 с.
2. Введенская Л.А., Колесников Н.П. От собственных имен к нарицательным – М.: «Просвещение», 1989, 143 с.

3. Джамалханов З.Д., Уциев А.Х. Туьйранаш, шира дийцарш, кицанаш, х1етал-металш. – Грозный: ГУП «Книжное издательство», 2007. 768 с.
4. Джамбеков Ш.А. Нохчийн фольклор. — Грозный: Чеч-Инг. издат. «Книга», 1991. 592 с.
5. Сост. Мальсагов А. О. Сказки и легенды ингушей и чеченцев. – М., 1983. 107 с.
6. Мациев А.Г. Чеченско-русский словарь. – М.,1961. 630 с.
7. Центр исследований «Анализ Фамилии». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.analizfamiliii.ru/proishozhdenie-imeni.html>
8. Центр исследований «Имя». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://imya.com/name/32856>
9. Центр исследований «Именатор». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.imenator.ru/mujskie/imena/ibragim>.

Рецензенты:

Овхадов М.Р., д.фил.н., профессор, заведующий кафедрой общего языкознания ЧГУ,
г. Грозный;

Навразова Х.Б., д. фил.н., профессор, заведующий кафедрой чеченской филологии ЧГПИ,
г. Грозный;